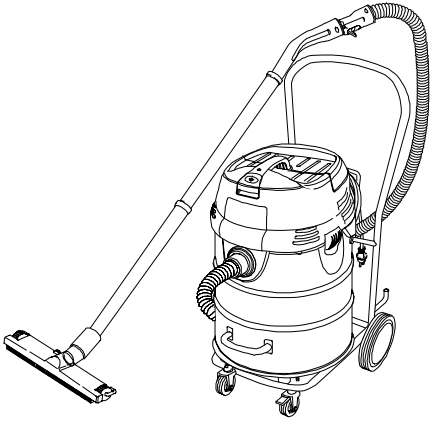
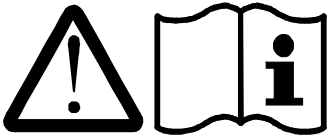
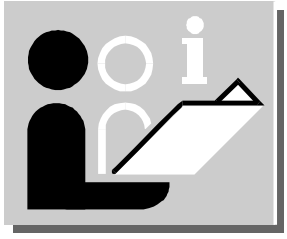
KÄRCHER

# NT 72/2 Eco Tc



# NT 65/2 Eco Tc





www.karcher.com

5.960-515 F2005229 07/03

| Inhaltsverzeichnis | DE | Seite |
|---|---|---|
| Inbetriebnahme | | 6 |
| Betriebsanleitung | | 7 |
| Kärcher-Niederlassungen | | 148 |
| Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste | | 149/150/151 |
| Zubehör / Filtersysteme | | 153/155 |


**Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.**


| Lists of contents | EN | Page |
|---|---|---|
| Commissioning | | 6 |
| Operating Instructions | | 13 |
| Kärcher branches | | 148 |
| Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List | | 149/150/151 |
| Accessories / Filter systems | | 153/155 |


**Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.**


| Tables des matières | FR | Page |
|---|---|---|
| Mise en service | | 6 |
| Notice d'instructions | | 19 |
| Filiales Kärcher | | 148 |
| Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange | | 149/150/151 |
| Accessoires / Systèmes de filtres | | 153/155 |


**Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.**


| Indici | IT | Pagina |
|---|---|---|
| Messa in funzione | | 6 |
| Istruzioni per l'uso | | 25 |
| Filiali Kärcher | | 148 |
| Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio | | 149/150/151 |
| Accessori | | 153/155 |


**Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.**


| Inhoudsopgave | NL | Pagina |
|---|---|---|
| Inbedrijfstelling | | 6 |
| Gebruiksaanwijzing | | 31 |
| Kärcher – filialen | | 148 |
| Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst | | 149/150/151 |
| Accessoires / Filtersystemen | | 153/155 |


**Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen! Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.**


| Índices | ES | Paginación |
|---|---|---|
| Puesta en servicio | | 6 |
| Instrucciones de servicio | | 37 |
| Filiales de Kärcher | | 148 |
| Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto | | 149/150/151 |
| Accesorios / Sistemas de filtros | | 153/155 |


**Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.**

| Índices | PT | Página |
|---|---|---|
| Colocação em funcionamento | | 6 |
| Manual de instruçoes | | 43 |
| Filiais da Kärcher | | 148 |
| Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de pecas sobresselentes | | 149/150/151 |
| Acessórios / Sistemas de Filtro | | 153/155 |


**Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!**
**Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.**


| Πινακες περιεχομένων | EL | σελίδα |
|---|---|---|
| Θέση σε λειτουργία | | 6 |
| Οδηγίες λειτουργίας | | 49 |
| Αντιπροσωπειες Kärcher | | 148 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικα | | 149/150/151 |
| εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων | | 153/155 |


**Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας. αρ. 5.956-249 !**
**Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.**


| Indholdfortegnelser | DA | Side |
|---|---|---|
| Idrifttagning | | 6 |
| Driftsvejledning | | 56 |
| Kärcher agenturer | | 148 |
| Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste | | 149/150/151 |
| Tilbehør / Filtersystemer | | 153/155 |


**Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!**
**Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.**


| Innholdsfortegnelser | NO | Side |
|---|---|---|
| Igangsetting | | 6 |
| Bruksanvisning | | 62 |
| Kärcher filialer | | 148 |
| Tekniske data / Koplingsskjema / Reservedelsliste | | 149/150/151 |
| Tilbehør / Filtersystemer | | 153/155 |


**Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!**
**Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.**


| Innehållsförteckningar | SV | Sid |
|---|---|---|
| Idrifttagning | | 6 |
| Driftinstruktion | | 68 |
| Kärcher filialer | | 148 |
| Tekniska data / Kopplingsschema / Reservdelslista | | 149/150/151 |
| Tillbehör / Filtersystem | | 153/155 |


**Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!**
**Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.**


| Sisällysluettelo | FI | Sivu |
|---|---|---|
| Käyttöönotto | | 6 |
| Käyttöohje | | 74 |
| Kärcher-toimipisteet | | 148 |
| Tekniset tiedot / Kytkentäkaavio / Varaosalista | | 149/150/151 |
| Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät | | 153/155 |


**Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!**
**Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.**

| Tartalomjegyzék | HU | Oldal |
|---|---|---|
| Üzembevétel | | 6 |
| Üzemeltetési utasítás | | 80 |
| Kärcher telephelyek | | 148 |
| Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista | | 149/150/151 |
| Kellékek / Szűrőrendszerek | | 153/155 |


**Az első üzembevétel előtt Üzemeltetési utasítást és a számu biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasni!**
**E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.**


| Obsah | CS | Strana |
|---|---|---|
| Uvedení do provozu | | 6 |
| Návod k obsluze | | 86 |
| Zastoupení Kärcher | | 148 |
| Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů | | 149/150/151 |
| Příslušenství / Filtrační systémy | | 153/155 |


**Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!**
**Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.**


| Kazalo | SL | Stran |
|---|---|---|
| Zagon | | 6 |
| Navodila za obratovanje | | 92 |
| Kärcher-poslovalnice | | 148 |
| Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov | | 149/150/151 |
| Oprema / Filtrirni sistemi | | 153/155 |


**Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-249!**
**Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.**


| Spis treści | PL | Strona |
|---|---|---|
| Uruchomienie | | 6 |
| Instrukcja obsługi | | 98 |
| Filie firmy Kärcher | | 148 |
| Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych | | 149/150/151 |
| Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne | | 153/155 |


**Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-249! do zasysania substancji płynnych.**
**Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.**


| Cuprins | RO | Pagina |
|---|---|---|
| Luare în exploatare | | 6 |
| Instrucţiuni de folosire | | 104 |
| Sucursale Kärcher | | 148 |
| Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb | | 149/150/151 |
| Accesoriile / Sisteme de filtrare | | 153/155 |


**Înainte de prima luare în exploatare, instrucţiunile de folosire şi indicaţiile de siguranţă nr. 5.956-249 trebuiesc citite neapărat!**
**Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi spaţii comerciale închiriate.**


| içindekiler | TR | Sayfa |
|---|---|---|
| Servise koyma | | 6 |
| Kullanma Kılavuzu | | 93 |
| Kärcher Şubeleri | | 110 |
| Teknik özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi | | 149/150/151 |
| Aksesuar/ Filtre Sistemleri | | 153/155 |


**Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenlik bilgilerini No. 5.956-249 mutlaka okuyun!**
**Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.**

**Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.**

| Содержание | RU | Страница |
|---|---|---|
| Ввод в эксплуатацию | | 6 |
| Руководство по эксплуатации | | 116 |
| филиалы фирмы Kärcher | | 148 |
| Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части | | 149/150/151 |
| Принадлежности / Фильтровальные системы | | 153/155 |


**Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!**
**Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.**


| Zoznam | SK | Strana |
|---|---|---|
| Uvedenie do prevádzky | | 6 |
| Návod k prevádzke | | 123 |
| Zastúpenie Kärcher | | 148 |
| Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov | | 149/150/151 |
| Príslušenstvo / Filtračné systémy | | 153/155 |


**Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.**


| Sadržaj | HR | Stranica |
|---|---|---|
| Puštanje u rad | | 6 |
| Upute za upotrebu | | 129 |
| Kärcher-podružnice | | 148 |
| Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova | | 149/150/151 |
| Pribor / Filterski sistemi | | 153/155 |

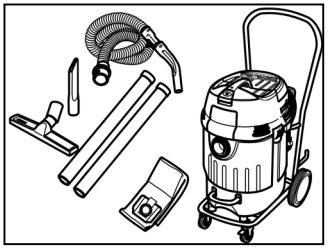

**Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama. bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.**

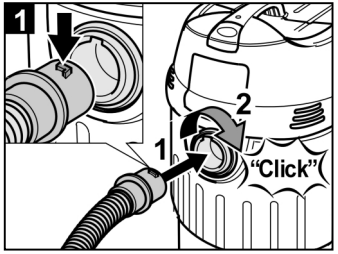

| Sadržaj | SR | Strana |
|---|---|---|
| Puštanje u pogon | | 6 |
| Uputstvo za rukovanje | | 135 |
| Kärcher-predstavništva | | 148 |
| Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova | | 149/150/151 |
| Dodatna oprema / Filterski sistemi | | 153/155 |

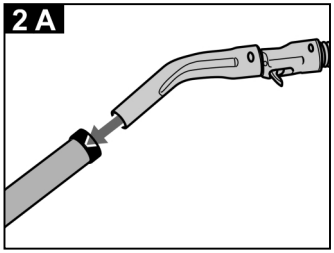

**Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-249!**
**Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.**

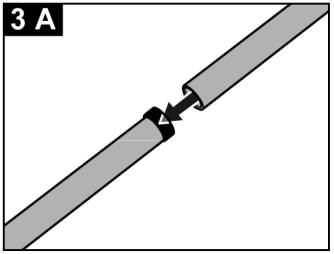

| Съдържание | BG | Страница |
|---|---|---|
| Пускане в експлоатация | | 6 |
| Упътване за работа | | 141 |
| Kärcher-Филиал | | 148 |
| Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части | | 149/150/151 |
| Спомагателни принадлежности/филтърна система | | 153/155 |

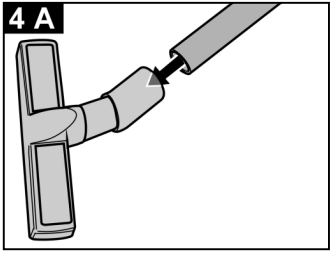

**Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.956-249!**
**Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.**

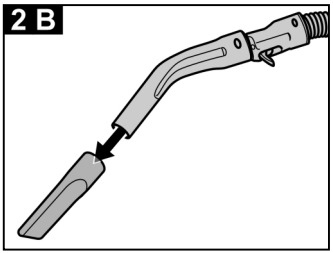


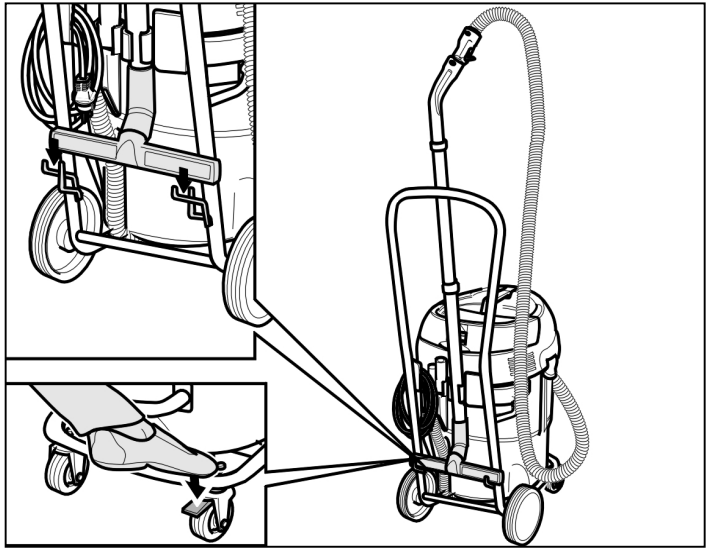

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



## Avisos importantes

*Favor ler cuidadosamente antes da colocação em operação do aparelho as informações mencionadas no Manual de Operação.*

**Em caso de danos no transporte avisar imediatamente o revendedor.**

## Protecção de meio ambiente

Entregue os produtos de serviço, como sejam combustível, óleo, detergente e material de manutenção sujos num posto de recolha previsto para esse fim.

Submeta o material de embalagem e os recipientes de metal e de plástico à reciclagem.

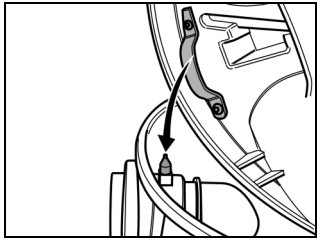
## Descarte de aparelhos antigos

Informações sobre descarte em concordância com o meio ambiente, você recebe no seu revendedor-Kärcher.

## Utilização conforme com as especificações

— Este aspirador de pó é um aparelho de limpeza para a utilização industrial.
— O aparelho é previsto para a limpeza úmida- e seca de superfícies de pisos- e paredes na área domiciliar-, comercial- e industrial sob consideração deste Manual de Operação.
— A temperatura ambiente no emprego do aparelho não pode ultrapassar 40 °C.
— O aparelho pode pesar com carga adicional no máx. 100 kg.

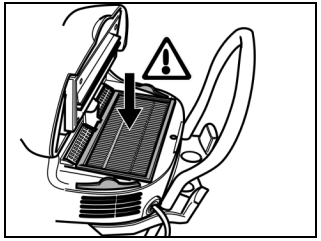
## Configuração antiestática NT 72/2 Eco Tc



— O NT 72/2 Eco Tc está no lado do aparelho conectado à terra até a luva da mangueira de aspiração
— Cargas eletroestáticas durante a aspiração seca (com mangueira opcional de aspiração condutível elétricamente) serão desviadas

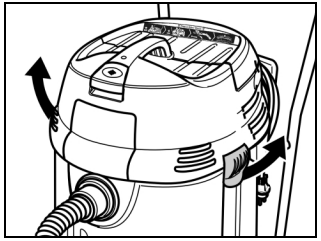
## Aspirar a seco

***Atenção!***
*Durante a aspiração nunca pode ser retirado o filtro chato de foles.*

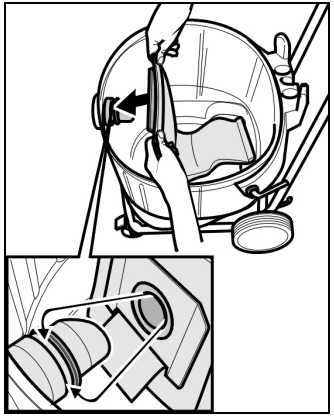


*Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (equipamento adicional).*

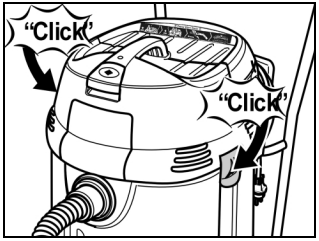
## Montagem do saco filtrante de papel



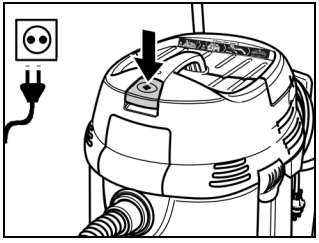
➢ Destravar e retirar a cabeça de aspiração



➢ Colocar o saco de papel de filtro



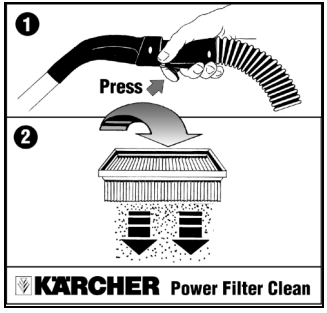

➢ Colocar e travar a cabeça de aspiração



➢ Ligar a ficha à rede
➢ Ligar o aparelho e colocá-lo em operação

## Limpeza do filtro

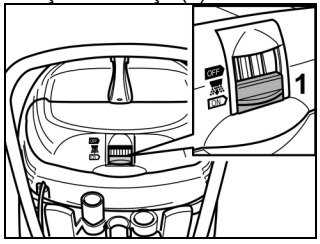
### Power Filter Clean




O seu aspirador dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro - particularmente eficaz para poeira fina.

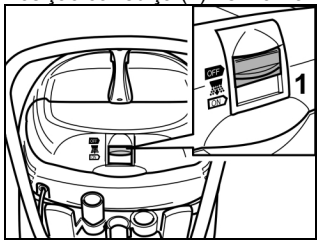
Ao se pressionar o botão na manopla durante aprox. 5 até 10 segundos, o filtro de dobras planas será limpo automaticamente por um jacto de ar (ruído pulsante)
Para isso, deve ser activado antes o Power Filter Clean.

**Ativar o Power Filter Clean**
Posição corrediça (1) - embaixo



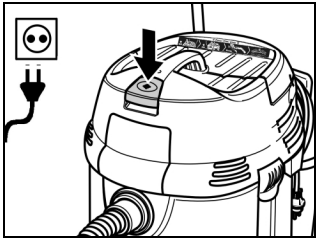

**Nota:**
*Um accionamento do botão na manopla, a cada 5 até 10 Minutos, aumenta a vida útil do filtro.*

**Desativar o Power Filter Clean**
Posição corrediça (1) - em cima.



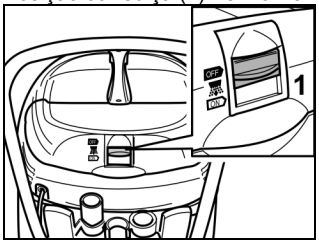

**Nota:**
*Na aspiração com o bocal de amofada- ou de fenda ou quando se aspira na maioria água.*

## Aspiração a húmido



- Retirar o saco de papel filtrante
- Ligar a ficha à rede
- Desativar o Power Filter Clean
- Ligar o aparelho e colocá-lo em operação

**Desativar o Power Filter Clean**
Posição corrediça (1) - em cima.




**Nota:**
— Na aspiração com o bocal de almofada - ou de fenda, e/ou quando se aspira água, em maior parte, a partir de um recipiente, é recomendável desactivar a função - Power Filter Clean -.

Quando se atinge um nível máximo de líquido, o aparelho desliga-se automaticamente.

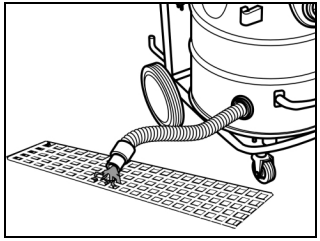
- Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

Através do desligamento, será retornado o desligamento automático.

- Ao terminar a aspiração a húmido, limpar e secar o filtro chato de fole, os eléctrodos e o recipiente.

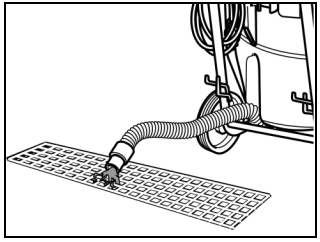
## Escoar água suja

**NT 72/2 Eco Tc**



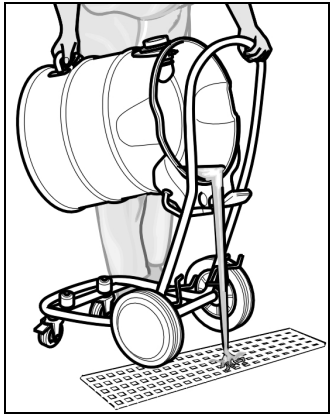
- Drenar a água suja através do tubo de descarga

**NT 65/2 Eco Tc**



- Drenar a água suja através do tubo de descarga

## Esvaziar completamente o recipiente



- Puxar o travão de mão
- Segurar o recipiente na alça e bascular por levantar
- Esvaziar completamente o recipiente

***Atenção!***

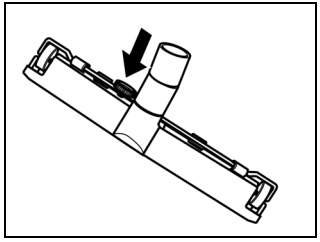
— Durante a aspiração nunca pode ser retirado o filtro chato de foles.

— Na aspiração de sujeira molhada, sempre retirar o saco filtrante de papel ou o filtro de membrana (acessório especial). Recomenda-se a utilização de um saco de filtro especial (húmido) (vide sistemas de filtro).

— Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o depósito esvaziado a tempo.

— Quando solicitado, o aparelho pode ser reequipado pela Assistência Técnica para um desligamento em caso de líquidos não conductíveis.

## Bocal de piso com função adicional (somente NT 72/2 Eco Tc)



- Girar o parafuso de ajuste no sentido horário

— Posição alta do bocal de piso

- Girar o parafuso de ajuste no sentido anti-horário

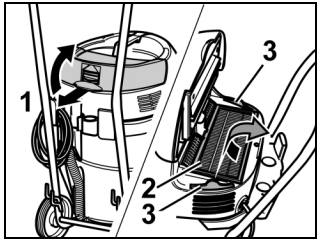
— Posição baixa do bocal de piso

## Conservação e manutenção

***Perigo!***

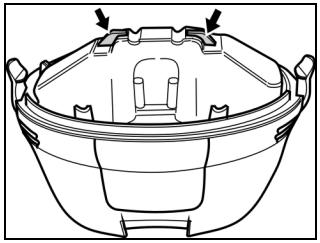
*Em intervalos no aspirador, sempre desengate antes a ficha de rede.*

**Substituir filtro de dobras planas e/ou filtro de ar de exaustão**




- Abrir a tampa do filtro (1)
- Substituir filtro de dobras planas (2), e/ou filtro de ar de exaustão (3)
- Fechar a tampa do filtro, tendo em conta o clique de encaixe

## Limpar os eléctrodos



- Destravar e retirar a cabeça de aspiração
- Limpar os eléctrodos
- Colocar e travar a cabeça de aspiração

## Instruções em caso de avaria

**Turbina de aspiração não funciona**
- Verificar cabo, ficha, fusíveis e tomada.
- Ligar aparelho.

**Turbina de aspiração se desliga**
- Esvaziar o reservatório.

**A turbina de sucção não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente**
- Desligar o aparelho e esperar 5 s; após 5 s voltar a ligar.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre eles.

**A força de sucção diminui**
- Retirar a obstrução do bocal de aspiração, do tubo de aspiração, do punho do Power Filter Clean, do tubo de aspiração ou do filtro chato de fole.
- Trocar o saco de filtro de papel.
- Limpeza do filtro: accionar várias vezes o Power Filter Clean no punho.
- Encaixar bem a tampa do filtro.
- Trocar o filtro chato de fole.
- Verificar mangueira de escoamento (caso existente) quanto à condição estanque.

**Saída de pó durante a aspiração**
- Verificar a posição correcta do filtro chato de fole.
- Trocar o filtro chato de fole.

**A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua**
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre eles.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

**O Power Filter Clean liga-se frequentemente**
- Soltar o bocal de aspiração preso por aspiração e/ou o final da mangueira.
- Terminar a aspiração contínua a partir do tanque de líquido e/ou desactivar a função - Power Filter Clean - (vide Capítulo Aspiração Húmida).
- Retirar a obstrução do bocal de aspiração, do tubo de aspiração, do punho do Power Filter Clean, do tubo de aspiração ou do filtro chato de fole.
- Trocar o filtro chato de fole.

## Declaração de conformidade UE

Desta forma, declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção
está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados.
Em uma alteração não é acertado connosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Aspirador húmido - e seco

Tipo: 1.667-xxx

**Respectivas Directrizes UE**
Directriz de máquinas UE (98/37/UE)
Directriz de baixa tensão UE (73/23/EWG) alterado por 93/68/EWG
Directriz de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) alterada por 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

**Normas harmonizadas aplicadas**
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

**Normas nacionais aplicadas**
-

Por medidas internas, é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.

5.957-702 (02/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sede Winnenden. Fórum de Registro: Waiblingen, HRA 169. Sócio de responsabilidade pessoal. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede Winnenden, 2404 Fórum de Registro Waiblingen, HRB

Gerente Geral:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Caixa Postal 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

( Reiser Jenner )

**AT**
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

**AU**
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

**BE, LU, NL**
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

**BR**
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro n°419
Paulinia – Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

**CA**
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

**CH**
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

**CZ**
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

**DE**
**Alfred Kärcher GmbH & Co**
**Vertrieb Deutschland**
**Friedrich - List - Straße 4**
**D - 71364 Winnenden**

**DK**
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

**ES**
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

**FR**
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

**FI**
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

**GB**
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

**GR**
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

**HU**
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)
Tormasret ut 2

**HK**
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Piaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

**IT**
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

**JP**
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

**NO**
Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

**PT**
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

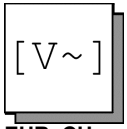
**PL**
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

**SE**
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

**USA**
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

**ZA**
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

# NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



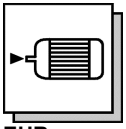

**EUR, CH:** 230 V/1~50/60 Hz
**GB:** 230-240 V/1~50/60 Hz

10,0 m

**NT 72/2 Eco Tc**
**H07RN - F3 x 1,5 mm²**
**EUR:** 6.648 - 778
**CH:** 6.648 - 916

**NT 65/2 Eco Tc**
**H07RN - F2 x 1,5 mm²**
**EUR:** 6.648 - 777

74 dB (A)

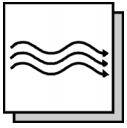


**EUR:**
**P max:** 2760 W
**P nom:** 2400 W

**CH:**
**P max:** 2500 W
**P nom:** 2200 W

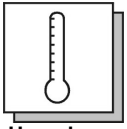
**NT 72/2 Eco Tc** 72 l
**NT 65/2 Eco Tc** 65 l

**NT 72/2 Eco Tc** 56 l
**NT 65/2 Eco Tc** 50 l

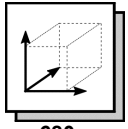


2 x 56 l/s

**EUR:** max. 235 mbar
**CH:** max. 208 mbar



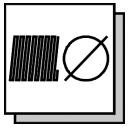
**Umgebungs-temperatur**
**Ambient temperature**
**Température ambiante**
max. 40 °C



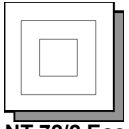
680 mm x 520 mm x 1000 mm

**NT 72/2 Eco Tc**
**ohne Zubehör** 31 kg
**without accessories**
**sans accessoires**

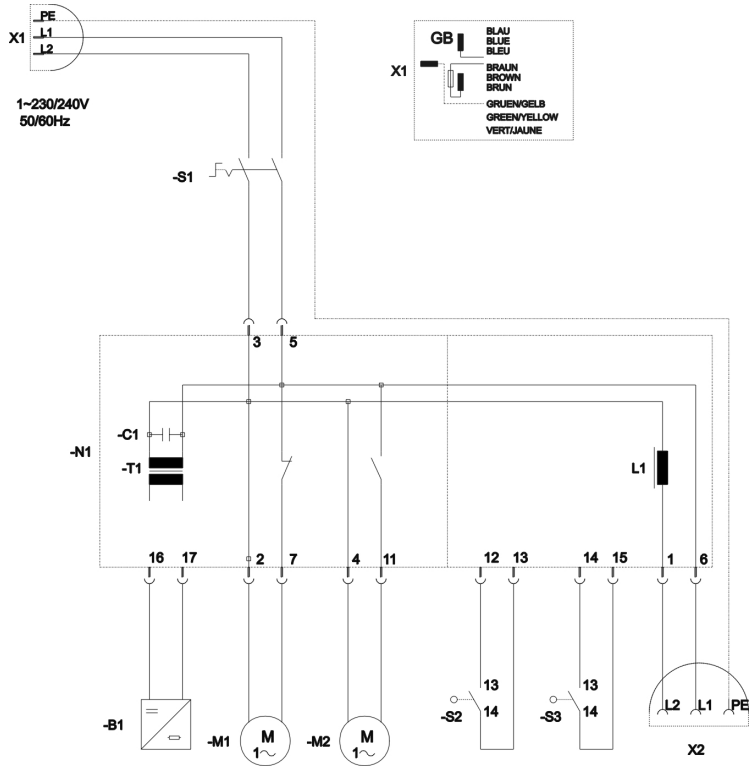
**NT 65/2 Eco Tc**
**ohne Zubehör** 26 kg
**without accessories**
**sans accessoires**



40 mm



**NT 72/2 Eco Tc** I
**NT 65/2 Eco Tc** II




**B1** Elektroden
Electrodes
Interrupteur avancement

**C1** Entstörkondensator
Interference capacitor
Condensateur antiparasites

**L1** Wandler
**(Nur TE-Version)**
Converter
**(Only TE Version)**
Convertisseur
**(Seulement Version TE)**

**M1,M2** Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

**N1** Schaltelektronik
Switch-Electronic
Interrupteur de électronique

**S1** Haupschalter
Mainswitch
Interrupteur général

**X1** Netzstecker
Power Supply
Alimentation électronique

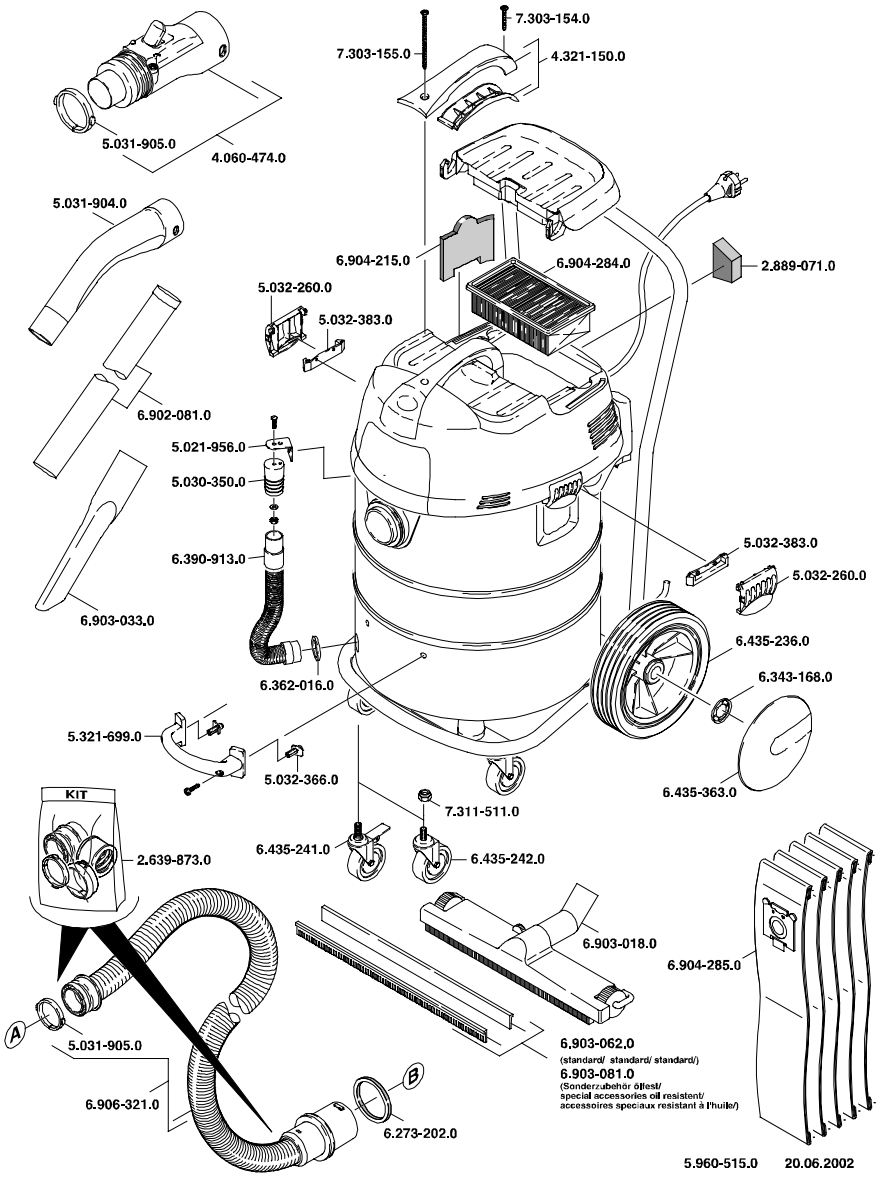
**X2** Steckdose
**(Nur TE Version)**
Socket
**(Only TE Version)**
Prise de courant
**(Seulement Version TE)**

**S2** Umschalter-Betriebsart Druckluft
**(Nur TE Version)**
Change over switch operating mode compressed air
**(Only TE Version)**
Mode d'exploitation de commutateur d'air comprimé
**(Seulement Version TE)**

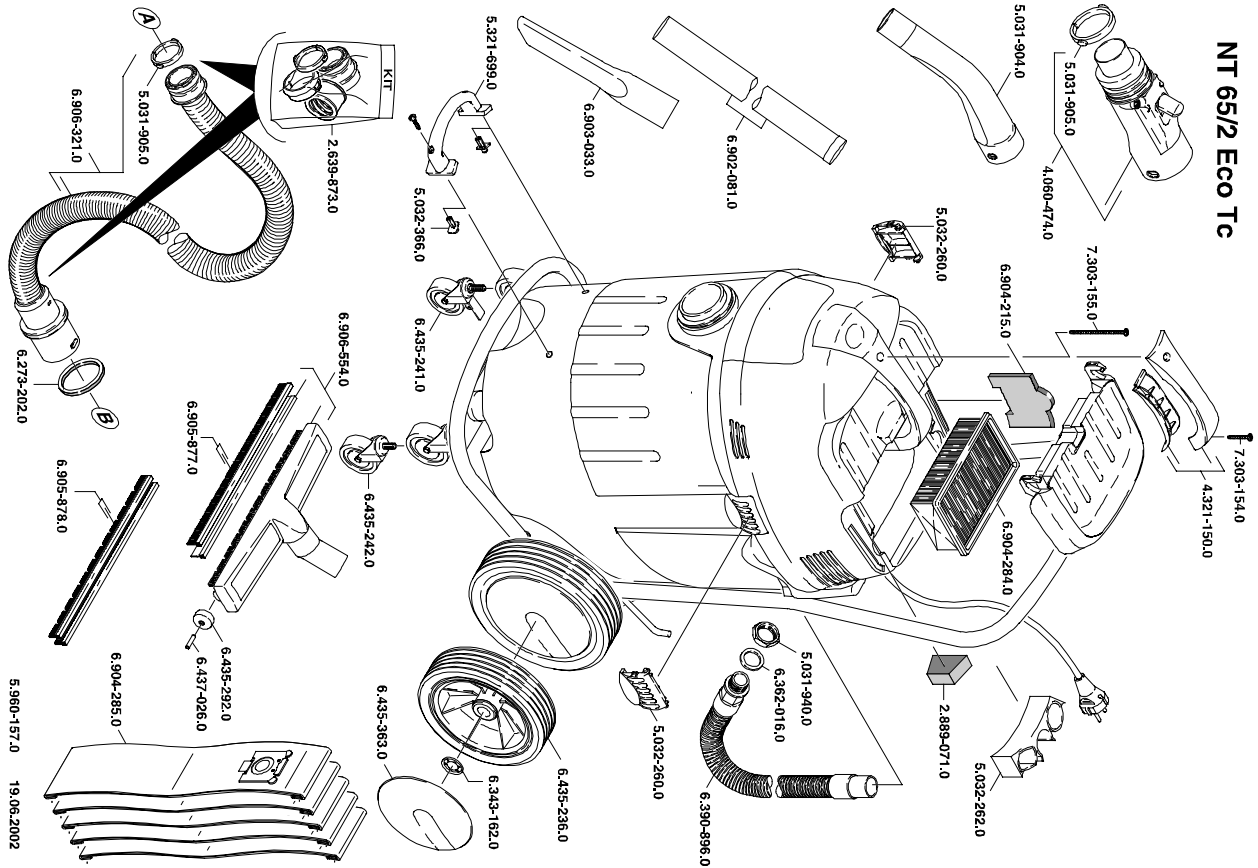
**S3** Umschalter-Betriebsart Elektrowerkzeug
**(Nur TE Version)**
Change over switch operating mode electric power tool **(Only TE Version)**
Mode d'exploitation de commutateur outil électrique
**(Seulement Version TE)**

**T1** Transformator
Transformer
Transformateur

# NT 72/2 Eco Tc




5.960-515.0 20.06.2002


NT 65/2 Eco Tc
5.031-905.0
4.060-474.0
5.031-904.0
6.903-033.0
6.902-081.0
5.032-260.0
7.303-155.0
6.904-215.0
7.303-154.0
4.321-150.0
6.904-284.0
2.889-071.0
5.032-262.0
5.031-940.0
6.362-016.0
6.390-896.0
5.032-260.0
6.435-236.0
6.343-162.0
6.435-363.0
5.321-699.0
5.032-366.0
6.435-241.0
6.906-554.0
6.435-242.0
6.905-877.0
6.905-878.0
6.435-292.0
6.437-026.0
6.904-285.0
KIT
2.639-873.0
A
5.031-905.0
6.906-321.0
6.273-202.0
B
5.960-157.0
19.06.2002

| | | Ø [mm] | [m] | [mm] |
|---|---|---|---|---|
| | 4.440-679 K<br>4.440-728 K / EL | CDN 40<br>CDN 40 | 4,0<br>4,0 | |
| | 4.060-474 K<br>4.060-533 K / EL | C 40<br>C 40 | | |
| | 6.906-321 K<br>6.906-546 K /EL<br>6.906-279 K | C 40<br>C 40<br>C 40 | 4,0<br>4,0<br>10,0 | |
| | 6.906-344 K | C 40 | 2,5 | |
| | 5.407-109 K / EL<br>5.407-111 K / EL | C 40-->DN 35<br>C 40-->DN 40 | | |
| | 5.407-113 K / EL | C 40-->C 35 | | |
| | 5.031-904 K<br>5.032-427 K / EL | DN 40<br>DN 40 | | |
| | 6.902-081 M | DN 40 | 0,5 | |
| | 6.906-531 M | DN 40 | 1,0 | |
| | 6.906-554 K<br>6.903-018 M<br>6.903-051 M | DN 40<br>DN 40<br>DN 40 | | 360<br>370<br>450 |

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

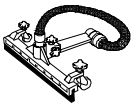
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

| | | Ø [mm] | [m] | [mm] |
|---|---|---|---|---|
|  | | DN 40 | | |
| | 6.903-033 K<br>6.905-817 M | DN 40<br>DN 40 | 0,30<br>0,40 | |
| | 6.902-105 G / OL | DN 40 | 0,20 | |
| | 2.637-217 K | DN 40 | | |
| **UBS nicht leitende Flüssigkeiten**<br><br>**Dielectric media conversion kit**<br><br>**UBS fluides non conducteurs** | | | | |
| | 6.905-877 G<br>6.903-062 G<br>6.903-081 OL<br>6.903-063 G<br>6.906-146 OL | | 360<br>370<br>370<br>450<br>450 | |
| | 6.905-878 K<br>6.904-064 K<br>6.904-065 K | | 360<br>370<br>450 | |

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

| * BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %<br>* BIA C approved; Retention ≥ 99,9 %<br>* Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 % | | Bestell-Nr.<br>Order No.<br>Numéro de référence | | Menge<br>Quantity<br>Quantité | Normalstäube<br>Normal dust<br>Poussières normales | Feinstäube<br>Fine dust<br>Poussières fines | Abrasive Stäube<br>Abrasive dust<br>Poussières abrasives | Flüssigkeiten / nasser Schmutz<br>Liquids / wet dirt<br>Liquides / saletès humides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | NT 65/2 Eco | NT 65/2 Eco Tc<br>NT 72/2 Eco Tc | | | | | |
| | Flachfaltenfilter *<br>Flat pleated filter *<br>Filtre plat à plis * | 6.904-283 | 6.904-284 | 1 | X | X | X | |
| | Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig *<br>Paper filter bag, tenacious three-fold *<br>Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture * | 6.904-285 | 6.904-285 | 5 | X | X | X | |
| | Membranfilter<br>Diaphragm filter<br>Filtre à membrane | 6.904-282 | 6.904-282 | 1 | X | X | X | |
| | Spezialfiltertüte / nass<br>Special filter bag / wet<br>Sachet filtre spécial / mouillé | 6.904-252 | 6.904-252 | 5 | | | X | X |
| | Flachfaltenfilter * (PES)<br>Flat pleated filter * (PES)<br>Filtre plat à plis * (PES) | 6.904-284 | 6.904-284 | 1 | | | | X |